

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 36 (1974)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Die Seite der Neuerungen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Seite der Neuerungen

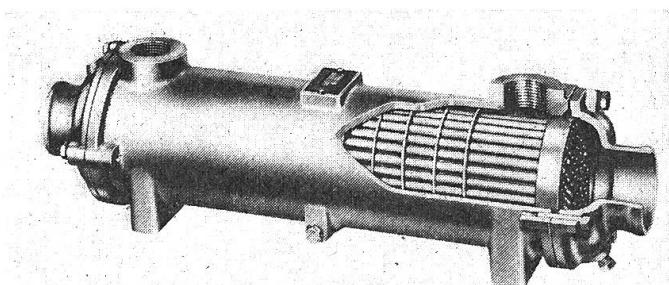
## Getriebeölkühler

mit einer Kühlleistung, die das Zwanzigfache ihres eigenen Gewichts pro Minute beträgt.

Bowman-Getriebeölkühler für Nutzfahrzeuge und Baugeräte

Bei der Firma **E. J. Bowman (Birmingham) Limited** in Birmingham, England, sind nunmehr auch wassergekühlte Ölkühler für Fahrzeuggetriebe, einschliesslich Automatikgetriebe und Drehmomentwandler erhältlich, deren Kühlleistung bei einem Oeldurchsatz von 25 bis 200 l/min liegt.

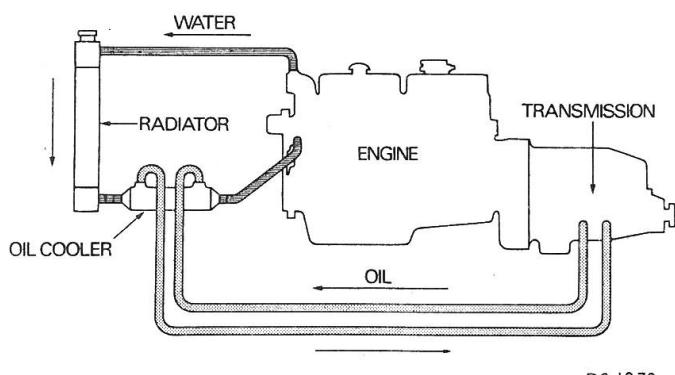
Die Bowman-Getriebeölkühler haben dank ihres Aluminiumgehäuses und des leichten Kühlrohrmaterials ein geringes Gewicht und gehören bereits bei den Getriebeaggregaten der Firmen Allison, Twin Disc und Brockhouse zur Standardausrüstung. Durch eine verbesserte Konstruktion des Öl- und Kühlmittelflusses, durch die ein hoher Grad von Wärmetausch erreicht wird, ist der erforderliche Platzbedarf ebenfalls auf ein Minimum herabgesetzt. Der Kühler des Typs Bowman EC 140 (s. Abb. 1) ist beispielsweise für eine Ausgangsleistung bis zu 120 PS geeignet und liefert bei nur 460 mm Länge, 85 mm Durchmesser und einem Gewicht von 4 kg eine Kühlleistung bis zu 65 l/min.



## Arbeitsweise

Die Bowman-Getriebeölkühler werden normalerweise – wie in beiliegender Abb. 2 dargestellt – an den Wasserkreislauf eines Motors angeschlossen. Vom Boden des Kühlers fliesst das Kühlwasser durch das

von Öl umspülte Rohrbündel; die Fließrichtung des Oels sollte dabei der des Wassers entgegengesetzt sein. Optimale Ölzirkulation und ein äusserst wirkungsvoller Wärmeaustausch werden durch im Innern des Kühlers angebrachte Leitbleche erzielt.



DS 1070

## Einbau und Wartung

Die Kühler werden komplett und einbaufertig in 17 Standardgrössen mit metrischem Anschraubgewinde geliefert. Die Wartung ist problemlos; durch Lösen von drei Schrauben an jedem Seitendeckel kann das Kühlrohrbündel zur Inspektion herausgenommen werden; die Dichtringe sind ebenfalls leicht austauschbar.

Jeder Kühler wird vor dem Versand vom Hersteller geprüft, und Ersatzteile stehen ab Lager für den Luftfrachtversand in jeden Teil der Welt zur Verfügung.

Bei besonderen Erfordernissen seitens der Automobilhersteller hinsichtlich grösserer Volumen können auch Spezialkühler gebaut werden, und termingerechte Anlieferung an jeden Bestimmungsort in Grossbritannien und Uebersee wird zugesichert.

Detaillierte technische Unterlagen in englischer, französischer, deutscher und italienischer Sprache sowie Diagramme und Angaben über Kühlleistung und die Wahl des richtigen Kühlers werden von der Firma **E. J. Bowman (Birmingham) Limited**, Whitehouse Street, Birmingham B6 4AP, England, auf Anfrage gern zur Verfügung gestellt.